



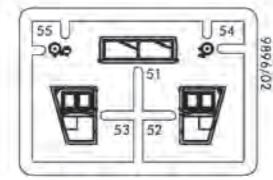
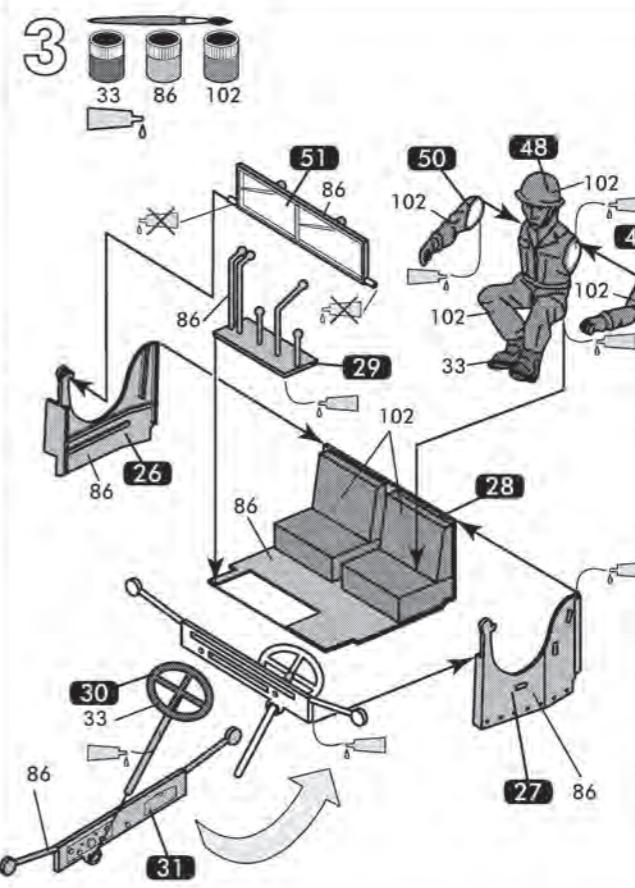
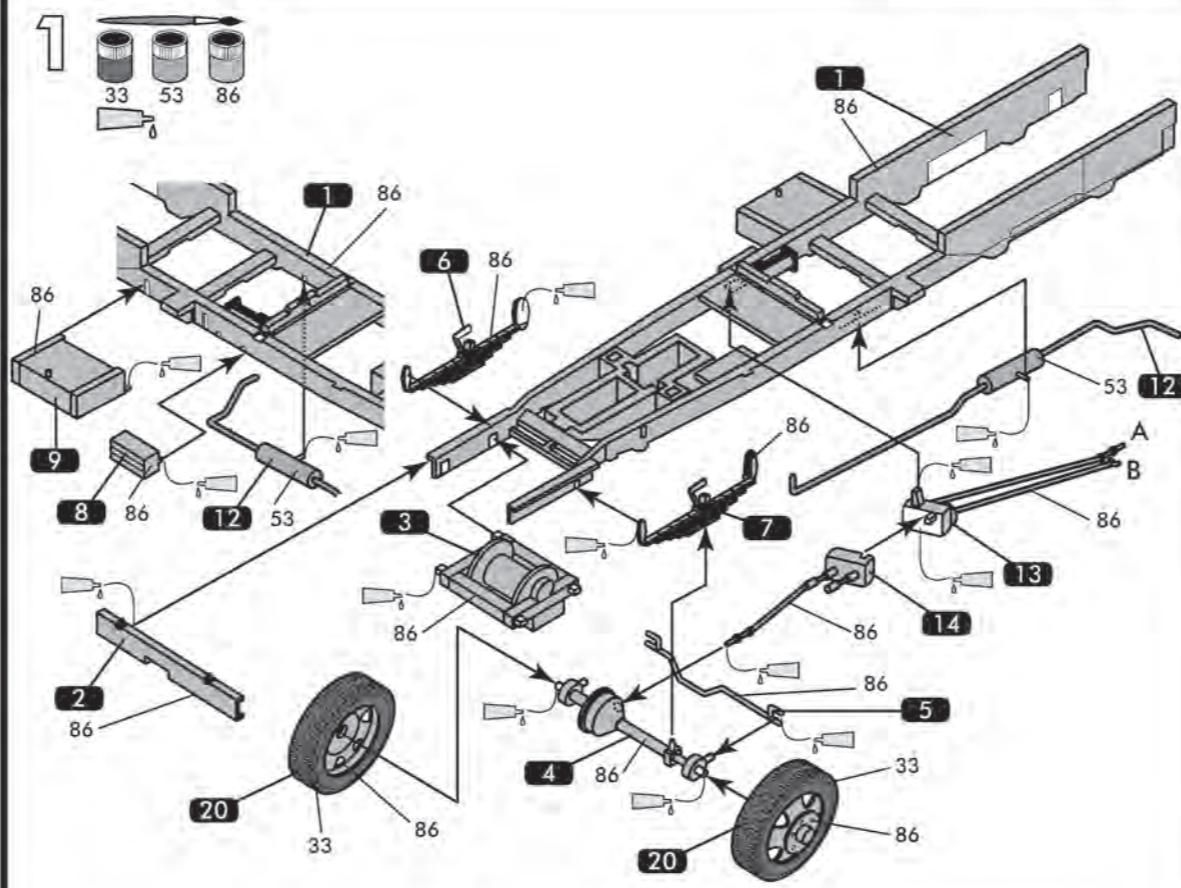
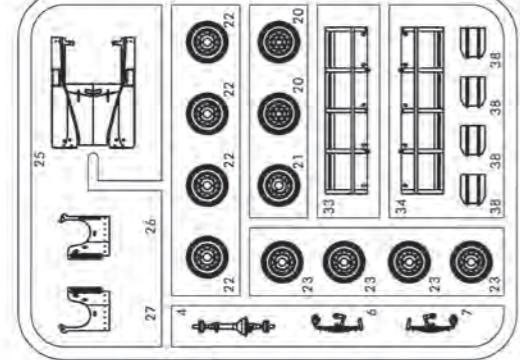
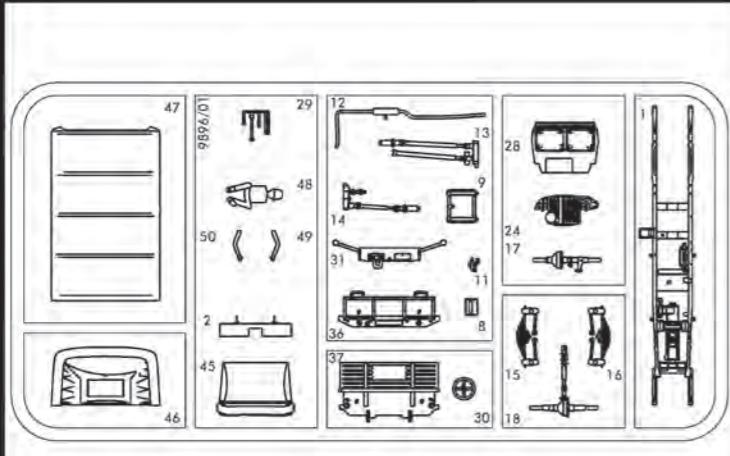
- Lire attentivement les instructions de la notice.
Read the instruction manual with care.
- Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch.
- Leer atentamente las instrucciones del folleto.
- Læs omhyggeligt brugsanvisningerne.
Lu tarkasti käytäntöohjeet.
- Leggere attentamente le istruzioni d'uso.
- Lees de gebruikshandleiding aandachtig door.
- Leer attentamente as instruções do folheto.
- Les bruksanvisningene nøyde.
- Läs noga igenom i strukturnotiserna.
- Διαβάστε προσεκτικά το φύλλο οδηγιών.

toucher les points d'attache des
 épe de pêche.
 bring up the attaching points of
 the spear.
 Sie! Si die Befestigungspunkte
 ber bereits angestrichenen Tellis nach.
 acor los puntos de atuoste de las
 iecas ya pintadas.
 auf das fristprespunkterne pâ de
 celede dele.
 siidelle uudelleen jo maalstutjuun osien
 ilmityskirjet.
 incorri i punti d'attacco dei pezzi gi...
 princiati.
 ter de hechtmakken van de reeds
 eschilderde delen bi.
 acar os pontos de encaxe das peças
 pintadas.
 sich opp mitten pâ de stepunktere
 deler som alle rede er medt.
 tra pâ fastpunktnera pâ de redan
 ddele delano.
 τουπάεται τα σημεία σύνθεσης
 τεμαχίων πον έχουν βιαρέι.



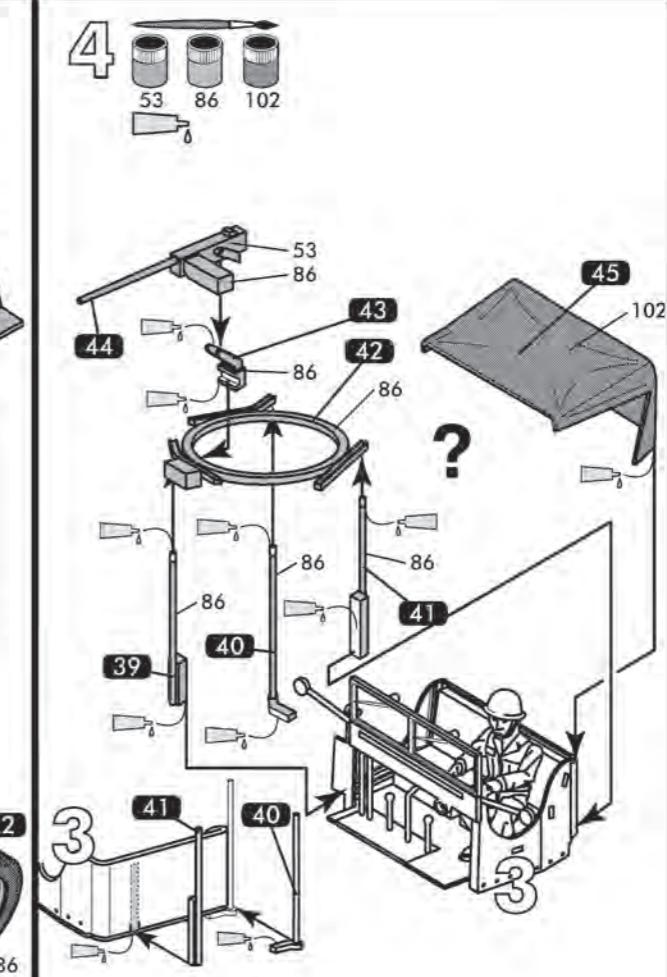
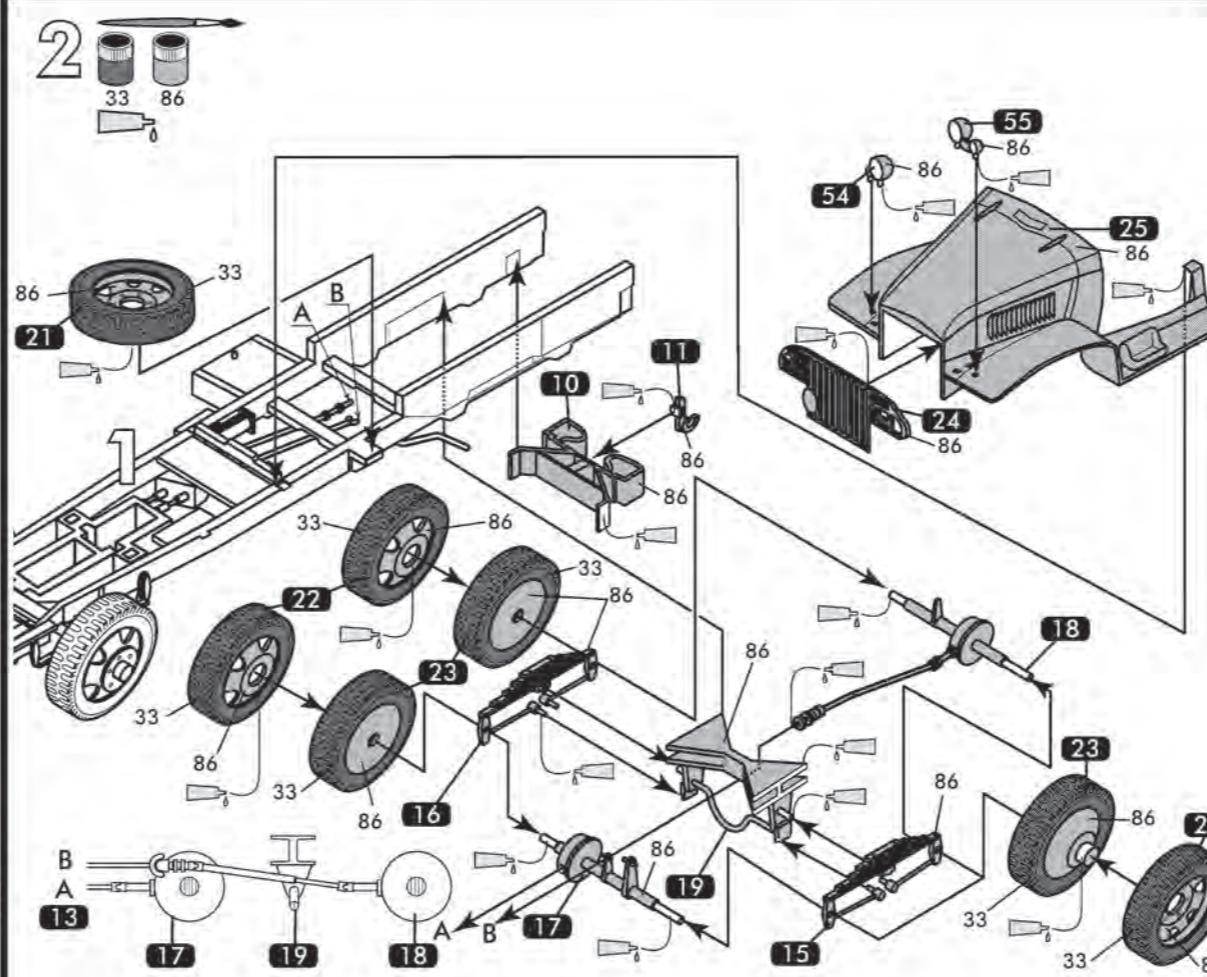
- Paint the small parts on their support.
- Streichen Sie die kleinen Teile auf deren
- Halterung an.
- Pintar las pequeñas piezas sobre su soporte.
- Mal de små delene på deres holder.
- Maalaa mäntä sen ulostulollaan.
- Verniciare i pezzi piccoli dopo averli posti sul supporto relativo.
- Schilder de kleine onderdelen in het raamwerk.
- Pintar as pequenas peças sobre o suporte.
- Mal de små delene uten å løse dem fra underlaget.
- Måla smådelnene på stativet innan du tar loss dem.
- Βάψτε τα μικρά τεμάχια στο στοιχειό τους.

ulate the assembly.
chulieren Sie die Montage.
undare en ensambleja.
under samlingen.
ettele osat kohakain.
undare Passiemaggio.
avloren te lijem.
ular a motagem.
eta en preventering.
undera monteringen.
άντε μία πρόβα
αρμολόγησης.



- Détailler les pièces selon l'ordre de montage.
- Detach the parts in the order of assembly.
- Lösen Sie die Teile in Montagereihenfolge.
- Desprender las piezas según el orden de montaje.
- Lesn delene i montrage røgs kkefølgen.
- Irrotta osat kokonaissijalle styksessä.
- Staccare i pezzi secondo l'ordine di montaggio.
- Maak de onderdelen los volgens de montagevolgorde.
- Desencaixar os peças respeitando a ordem de montagem.
- Lesna delene i ovensystemet melse med rekkefølgen for montering.
- Loslägga delarna i monteringsordning.
- Αποστρέψτε τα τεμάχια ακολουθώντας τη σειρά με την οποία πρέπει να συναρμολογηθούν.

ncer la peinture ou le chrome
 et down the chromium point before
 applying the glue.
 Anmerhieren Sie die Farbe oder den
 chrom, bevor Sie den Kleber
 auftragen.
 La pintura o el cromo antes de
 aplicar la cola.
 eller krom slibes, inden limen
 dieres.
 modai tadi kromatia pinta ennen kuin
 vittii liiman.
 rigare la vernice o la parte cromata
 prima di applicare la colla.
 af af cromatoren skrubben døvrenes
 huden. Oprægne det med brensten.
 ar a pintura ou o cromo antes de
 aplicar a cola.
 malingen eller kromleget for du
 fører limet.
 sita lacken eller krommen innan
 man lägger på.
 θηρίετε τη βαζή ως το χρώμα πριν
 επένδυσετε τη κάτα.



53
Gris métallique
Gunmetal
Metallgrau

- Poncer les points d'attache.
- Sand the attaching points.
- Schleifen Sie die Befestigungsstellen.
- Alisar los puntos de ajuste.
- Hla fastgöringspunkterne.
- Hla kinnityskirjet.
- Levigare i punti di attacco.
- Schuur de hechtlakken.
- Polir os pontos de encaixe.
- Puss festepunktere.
- Sandpappra fästpunkterna.

F Les GMC sortent des bateaux et roulent sur les plages, lors du Débarquement en Normandie, apportant toujours comme un symbole de la Libération, tant il est vrai qu'il reste à ce jour aucun exemplaire de transport et de support logistique. Construit à plus de 800 000 exemplaires, le GMC, camion bâché de 2,5 tonnes à 6 roues motrices, fut au camion ce que la jeep fut au véhicule léger. Les deux modèles principaux furent le CCKW-352 dit "châssis court" et le CCKW-353 dit "châssis long", objet de la présente maquette. Sa silhouette caractéristique sillonna tous les théâtres d'opérations.

Son aptitude à remplir sa mission dans les conditions les plus difficiles grâce à sa robustesse légendaire et à sa puissance, en fit un véhicules universellement apprécié. La carrière du GMC se poursuivra longtemps après la Deuxième Guerre Mondiale, tant dans les domaines civils que militaires.

CARACTÉRISTIQUES : Poids à vide, en ordre de marche : 4 830 kg. Charge utile théorique : 2 470 kg (peut être en réalité plus que double...). Longueur HT avec treuil : 6,93 m. Largeur : 2,24 m. Empattement : 4,17 m. Hauteur non bâché : 2,22 m ; bâché : 2,80 m. Moteur : GMC type 270 à essence, 6 cylindres en ligne de 4,4 litres. Puissance : 104 CV au régime maximum. Vitesse : 71 km/h. Autonomie : 385 km. Consommation moyenne au 100 km : 38 l.

(GB) The GMC's, coming out of boats and driving on the beaches during the Normandy Landings will always remain the symbolic image of the Liberation, since an army on campaign cannot exist without means of transport and logistics. Over 800 000 units of the GMC were manufactured, a 2,5 ton 6x6 covered truck, which was to the truck what the jeep was to the small car. The two main models were the CCKW-352, known as "short chassis" and the CCKW-353, known as "long chassis", the latter being the object of the present scale model. The vehicle - so particular in shape - was seen on all the theatres of operations. This vehicle was appreciated throughout the world thanks to its legendary sturdiness and power, which enabled it to carry out its mission in the worst conditions. The GMC was used well after WW II both in the army and in civilian life.

SPECIFICATIONS SHEET: Curb weight ready for use: 4 830 kg. Theoretical payload: 2 470 kg (could actually be doubled...). Overall length including winch: 6,93 m. Width: 2,24 m. Wheelbase: 4,17 m. Height when not covered: 2,22 m; with canopy: 2,80 m. Engine: 270 standard GMC - gasoline engine, straight six, 6 cylinders in line of 4,4 liters. Power: 104 HP at maximum revving. Speed: 44 mph. Cruising range: 385 km. Average fuel consumption for 100 km: 38 l.

(D) Die während der Landung in der Normandie aus den Schiffen und auf die Strände fahrenden GMC werden immer ein Symbol der Befreiung bleiben, denn eine Armee kann auf einem Feldzug ohne Transportmittel und logistische Unterstützung nicht existieren. Der in mehr als 800 000 Exemplaren gebaute GMC, mit Plane mit 2,5 Tonnen mit 6 Treibrädern, war bei den Lastkraftwagen das, was der jeep bei den leichteren Fahrzeugen war. Die beiden Hauptmodelle waren der CCKW-352 mit sogenanntem „kurzen Chassis“ und der CCKW-353 mit sogenanntem „langen Chassis“, das dieses Modell darstellt. Seine charakteristische Form ist auf allen Kriegsschauplätzen zu finden.

Seine Eignung, eine Mission dank seiner legendären Robustheit und seiner Stärke selbst unter den schwierigsten Bedingungen zu erfüllen, machten ihn zu einem allgemein beliebten Fahrzeug. Die Karriere des GMC setzt sich noch lange nach dem zweiten Weltkrieg fort, sowohl im zivilen als auch militärischen Bereich.

TECHNISCHE DATEN: Leergewicht, einsatzbereit: 4 830 kg. Theoretische Nutzlast: 2 470 kg (kann in Wirklichkeit mehr als verdoppelt werden...). Gesamtlänge mit Winde: 6,93 m. Breite: 2,24 m. Achsabstand: 4,17 m. Höhe ohne Plane: 2,22 m; mit Plane: 2,80 m. Motor: GMC Typ 270 a benzina, 6 Zylinder in linea di 4,4 Litri. Leistung: 104 PS bei höchster Motordrehzahl. Geschwindigkeit: 71 km/h. Autonomie: 385 km. Durchschnittlicher Verbrauch für 100 km: 38 l.

E Los GMC saliendo de los barcos y rodando por las playas durante el Desembarco de Normandía, siempre aparecerán como la imagen simbólica de la Liberación, aunque bien es cierto que el ejército en campaña no puede existir sin medios de transporte y de logística. El GMC, camión entibado de 2,5 toneladas y 6 ruedas motrices, del que se fabricaron más de 800 000 ejemplares, fue el que el jeep al vehículo ligero. Los dos modelos principales fueron el CCKW-352, denominado "chasis corto", y el CCKW-353, denominado "chasis largo", objeto de la presente maqueta. Su silueta característica surcó todos los teatros de operaciones.

Su aptitud para desempeñar su misión en las condiciones más difíciles gracias a su legendaria robustez y a su potencia, lo convirtió en uno de los vehículos apreciados universalmente. La carrera del GMC continuó durante mucho tiempo después de la Segunda Guerra Mundial, tanto en ámbitos civiles como militares.

CARACTERÍSTICAS: Peso en vacío, en orden de marcha: 4.830 kg. Carga útil teórica: 2.470 kg (en realidad, puede duplicarse ampliamente). Longitud total con cabrestante: 6,93 m. Anchura: 2,24 m. Distancia entre ejes: 4,17 m. Altura sin plana: 2,22 m; con plana: 2,80 m. Motor: GMC tipo 270 a gasolina, 6 cilindros en linea de 4,4 litros. Potencia: 104 CV a régimen máximo. Velocidad: 71 km/h. Autonomía: 385 km. Consumo medio a los 100 km: 38 l.

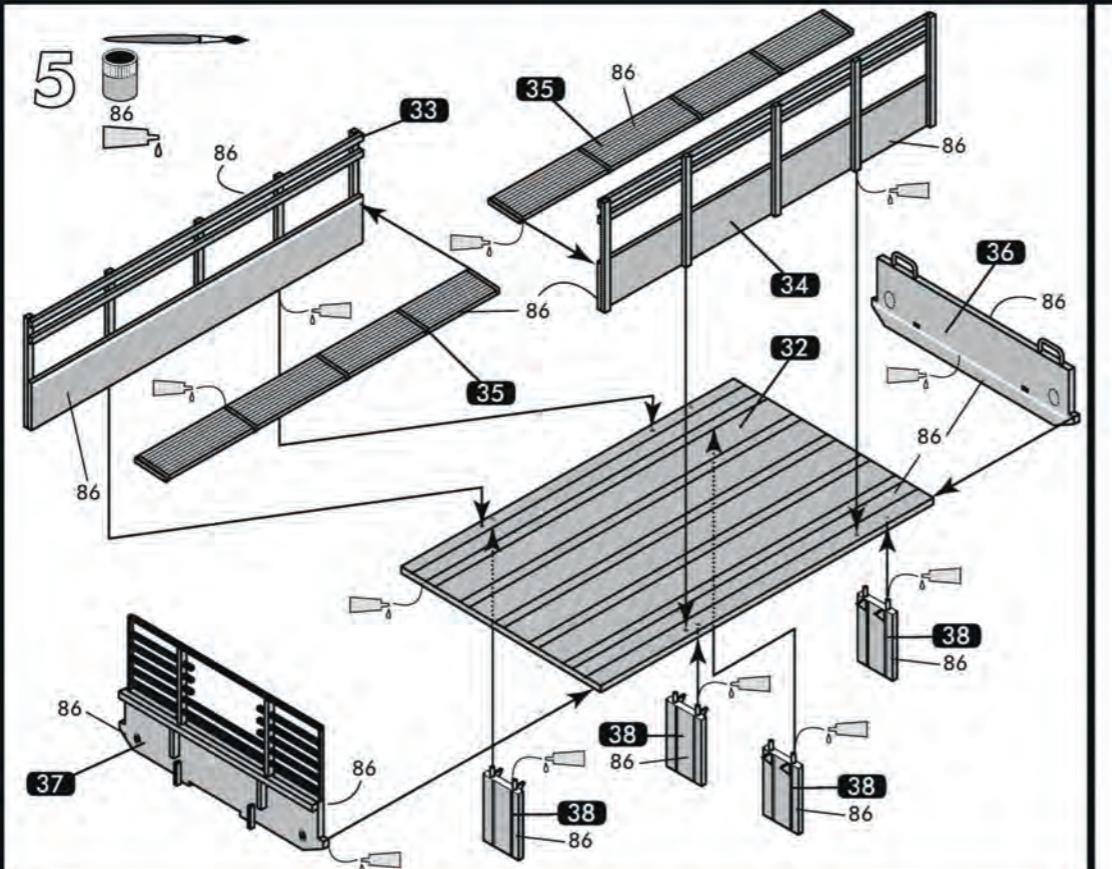
NL De GMC's die uit de boten komen en over de stranden rollen tijdens de Landings, Normandië zullen altijd een symbool blijven staan voor de Bevrijding, wat andermaal bewijst dat een echt leger tijdens een campagne niet kan overleven zonder transportmiddelen en logistische ondersteuning. Er werden meer dan 800 000 exemplaren gemaakt van de GMC, een met zeil afgedekte vrachtwagen van 2,5 ton op 6 aandrijfwielen en hij was voor de vrachtwagen wat de jeep was voor het lichte legervoertuig. De twee belangrijkste modellen waren de CCKW-352 "kort chassis" genaamd en de CCKW-353, "lang chassis" genaamd en het voorwerp van deze maquette. Zijn typische silhouet zal het oorlogsschaarfer behersen.

Door dat hij zijn taak kon volbrengen in de meest moeilijke omstandigheden, en dit dankzij zijn legendarische stevigheid en zijn vermogen, werd het één van de internationale meest geapprecierde voertuigen. De carrière van de GMC zal zich tot ver na de Tweede Wereldoorlog voortzetten en dit zowel op burgerlijk als op militair vlak.

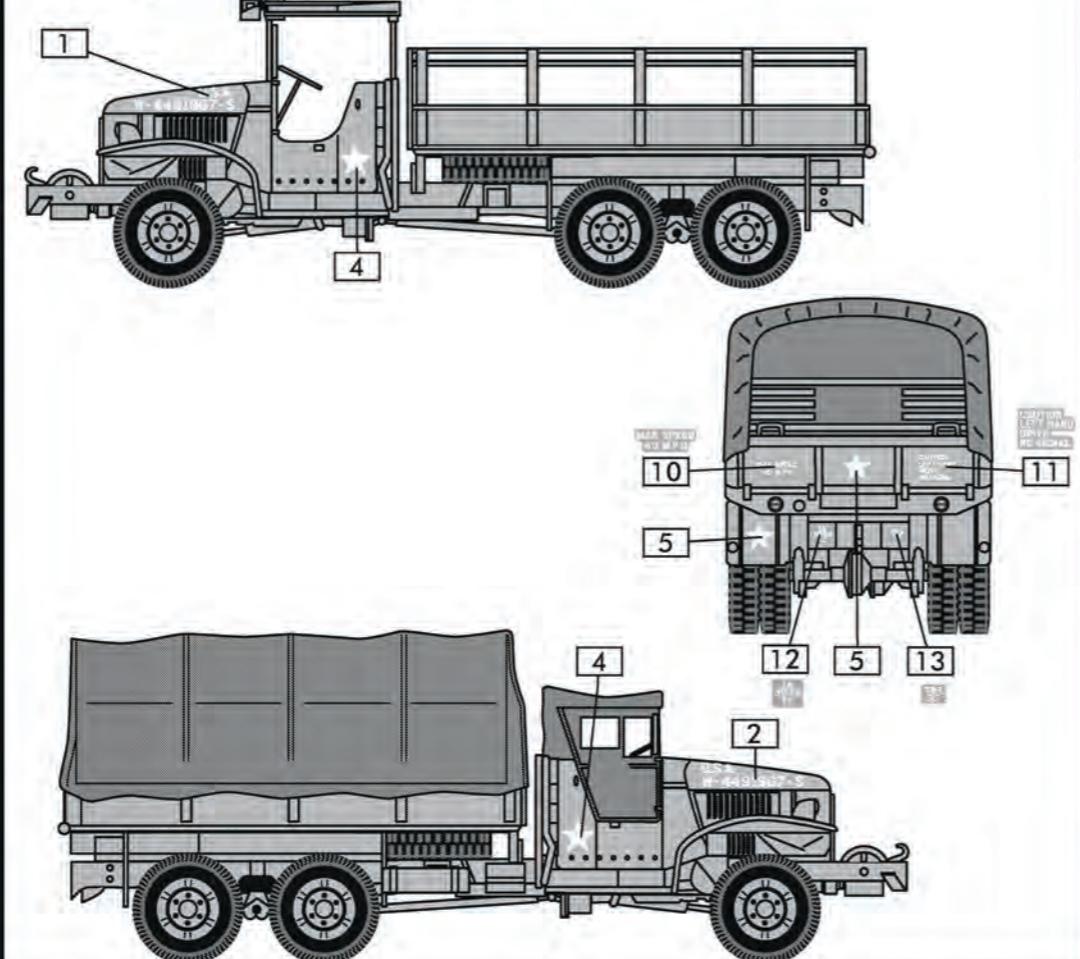
KENMERKEN: Leeg gewicht, startklare: 4 830 kg. Theoretisch nuttig laadvermogen: 2 470 kg (kan in realiteit meer dan het dubbele bedragen...). Totale lengte met wind: 6,93 m. Breedte: 2,24 m. Wiellbasis: 4,17 m. Hoogte zonder dek: 2,22 m; dek: 2,80 m. Motor: GMC type 270 benzine, 6 cilinders in lijn van 4,4 liter. Vermogen: 104 PK op maximale toerental. Snelheid: 71 km/u. Autonomie: 385 km. Gemiddeld verbruik per 100 km: 38 l.

GR Από τα λιάν και κυκλοφόρουν στην ακτής θα είναι άντα μια εικόνα σύμβολο της ελευθερίας, καθώς είναι έρα για έρα αλλάζεισα ότι μια επικράτεια δεν νοείται χωρίς μέσα μεταφορών και μια στρατηγική εφεδαισμού. Με αραγωγή επιστρέψαντα σε όλα 800 000 κομμάτια, το GMC, οικοτόπιο 2,5 τόνων με 6 κινητήρια τροχούς, ήταν για τα φορτηγά στην απόσταση και το για τα ελαφρά σήμερα για δύο κυρίως μοντέλα ήταν το CCKW-352 το λεγόμενο "κοντό λαιού" και το CCKW-353 το λεγόμενο "μακρύ λαιού", αντικείμενο της αρούσας μακέτας. Πια κανόπευτη της που να εκ λόγω της αστολής του κάτω από τα δυνατότερα και στην απόσταση αντοχή και ικανή του τούραντα συγκέντρωσης. Η παρέπεμψη του GMC συνέπεμπε στην μετά την Δεύτερη Παγκόσμια Ήλιμη, τόσο στον οπλικό όσο στον στρατιωτικό τομέα.

Χρήση ΑΠΕΙΡΩΣΗΣ: | ασφαλ. βάρος; κενά: 4 830 κιλά. Θεωρητικό αρθρόντιο φορτ: 2 470 κιλά (στην πραγματικότητα μερικά να είναι από το δύο λάιο). Συνολικό μήκος με βαρύσια: 6,93 m. Πλάτος: 2,24 m. Μεταβόσιο: 4,17 m. Έγχρ. ζεύκε από: 2,22 m. στο αστρ.: 2,80 m. Ιντηρός: GMC το 270 βενζίνης ίπαντας. Κύλινδροι: 4 λίτρων με 6 κινητήρα. Επιτάχυνση: 71 χλμ/ώρα. ημερογν. 385 km. Μέση κατανάλωση στα 100 χλμ: 38 λίτρα.



7 G.M.C. CCKW 353 : Us Army : 1st Army, 3549th Transportation Corps, 37th Truck Company, "Red Ball Express", Août 1944

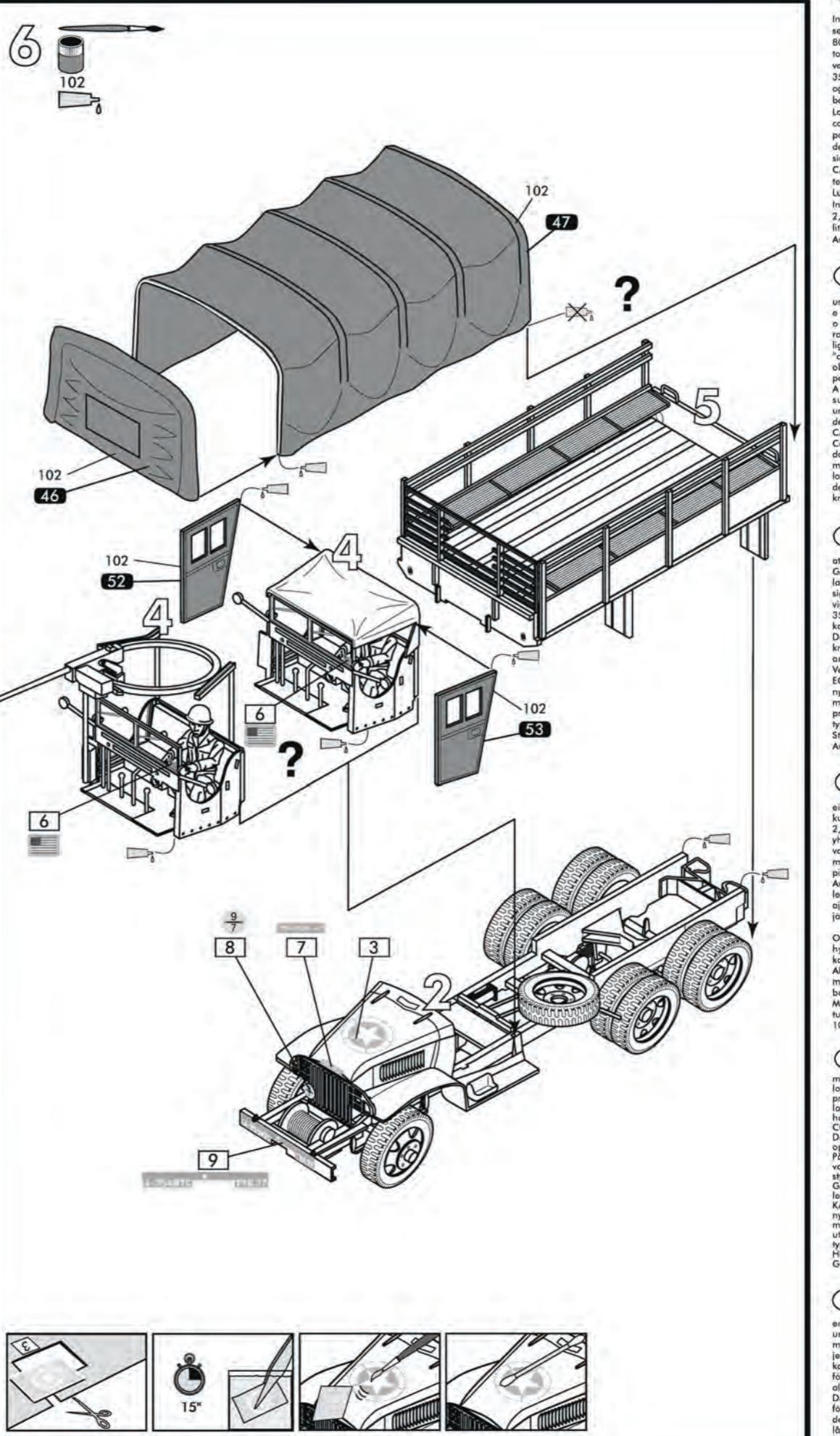


SERVICE CONSOMMATEURS

Heller

www.heller.fr

Pour toute demande de SAV, connectez-vous sur notre site www.heller.fr puis envoyez votre demande détaillée via l'onglet «NOUS CONTACTER».
For any request of SAV(after-sales service), please connect on our website www.heller.fr then send us your detailed request via the «NOUS CONTACTER» tab.



HELLER HOBBY GmbH
Erlenbacher Str. 3
42477 - Radevormwald - GERMANY

I Gli GMC che uscivano dalle navi e che correvano sulle spiagge, durante lo Sbarco in Normandia, apparivano sempre come un'immagine simbolo della Liberazione. Infatti, non è concepibile un esercito durante una campagna militare senza mezzi di trasporto e di supporto logistico. Costruite in oltre 800 000 esemplari, i GMC, camion coperto con telone da 2,5 tonnellate a 6 ruote motrici, fu per il camion ciò che la jeep fu per il veicolo leggero. I due principali modelli erano costituiti dal CCKW-352 detto "telio corto" e dal CCKW-353 detto "telio lungo", oggetto del presente modello. Parteciperà a tutte le operazioni belliche.

La sua capacità di portar a buona fine le missioni anche nelle condizioni più difficili grazie alla sua robustezza leggendaria e alla sua potenza, ne fece uno dei veicoli universalmente apprezzato. L'uso dell'GMC proseguì a lungo dopo la Seconda Guerra Mondiale, sia nel settore civile che in quello militare.

CARATTERISTICHE: Peso a vuoto, in marcia: 4 830 kg. Carico utile teorico: 2 470 kg (può essere più che doppia...). Lunghezza fuori tutto con organo: 6,93 m. Larghezza: 2,24 m. Empattement: 4,17 m. Altezza non bâché: 2,22 m; bâché: 2,80 m. Motore: GMC tipo 270 a benzina, 6 cilindri in linea di 4,4 litri. Potenza: 104 CV a regime massimo. Velocità: 71 km/h. Autonomia: 385 km. Consumo medio per 100 km: 38 l.

P Os GMC a sair dos barcos e a andar nas praias, durante o desembarque na Normandia, constituiu para sempre uma imagem simbolo da Libertação, pois é verdade que um exército em campanha não pode existir sem meios de transporte e de suporte logístico. Construído a mais de 800 000 exemplares, o GMC, camião com toldo coberto com toldo de lona, com 6 rodas motrizes, foi para o camião o que a jeep foi para o veículo leve. Os dois principais modelos foram o CCKW-352 denominado "telio curto" e o CCKW-353 denominado "telio longo", objecto da presente maquete. A sua silhueta característica percorreu todos os teatros de operações.

A sua aptidão de cumprir missões em condições difíceis graças à sua lendária robustez e à potência, fez dele um veículo universalmente apreciado. A carreira do GMC prolongou-se muita depois da Segunda Guerra Mundo, tanto em uso civil como militar.

CARATERÍSTICAS: Peso vazio, em ordem de marcha: 4 830 kg. Carregamento teórico: 2 470 kg (na realidade pode ser mais do que dobrado...). Comprimento total com guincho: 6,93 m. Largura: 2,24 m. Distância entre eixos: 4,17 m. Altura sem teto: 2,22 m; com teto: 2,80 m. Motor: GMC tipo 270 a gasolina, 6 cilindros em linha de 4,4 litros. Potência: 104 CV a regime máximo. Velocidade: 71 km/h. Autonomia: 385 km. Consumo médio a 100 km: 38 l.

DK GMCerne, som rullede ud af skibene og kørte op på strændene under landgangen i Normandiet, vil altid stå som et symbol for Befrielsen, og det da også helt sikker, at en krigshær ikke kan fungere uden transportmidler og logistik. GMC'en, som blev fremstillet i over 800 000 eksemplarer, er en lastvogn med pressning: om 2,5 tons med 6 drivhjul og forholder sig til en lastvogn ligesom en jeepen forholder sig til en bil. De to vigtigste modeller var CCKW-352 kaldet "kort chassis" og CCKW-353 kaldet "langt chassis", som er gengivet her som model. Den karakteristiske siluet gennemkrydsede alle krigsmarker.

Dens evne til at klare skerene under de mest vanskelige forhold i kraft af en legendær robusthed og styrke gav den en universal anerkendelse. GMC's karriere fortsatte længe efter Anden Verdenskrig, både på det civile og det militære område.

EGENSKABER: Tom vægt | jernbane: 4 830 kg. Teoretisk nyttelast: 2 470 kg (kon i virkeligheden dobbles...). Total længde med spil: 6,93 m. Brede: 2,24 m. Hjulafstand: 4,17 m. Højde uden pressning: 2,22 m; med pressning: 2,80 m. Motor: benzин GMC type 270, 6 cylindre в линии på 4,4 liter. Styrke: 104 km med maksimalt drejningsmoment. Hastighed: 71 km/t. Autonomi: 385 km. Midtforbrug på 100 km: 38 l.

SF Normandian maihinnoissa luvatusta rannalla ajavista GMC-kuria aksusta tulsi pystyäsi tässä teknisessä tekniikkaa. Armoja ei voi toimia ilman kuljetuskalustoa ja logistiikkatukia. GMC-kuorma-auton rakennusnumero oli 2,5 tonnia ja siinä oli kuusi vetovoima pyörää. Se oli kuorma-auton yhtä tärkeä kuin kyvyn ja ajoneuvon joukkosa. Sitä valmistettiin kahda eri mallilla ja se oli 6x6. CCKW-352 oli ns. pitkänrakenteinen malli, joka on tähän pienoismalli tyypillinen. Auton kyky toimia kaikenlailla vaikinmissä ollosuhteissa, ja sen legendärinen voima, jota teki tekniikka, sitteyleisteisti arvostettiin ajoneuvon. GMC:n ura jatkui pitkälti piikkien toisen maailmansodan jälkeen, sekä siviili- että sotilaaskalustossa.

OMAINSUUDET: Työpaine ajoaunissa: 4830 kg. Teoreettinen hyöty paino: 2 470 kg (tallentuessaan saattoi olla yli kaksinkertainen...). Pituus vinturiin: 6,93 m. Leveys: 2,24 m. Akseliväli: 4,17 m. Korkeus ilman lavan ilman kuormapainetta: 2,22 m, kuormapaino: 2,80 m. Moottori: GMC 270 - bensiini-moottori, 6 sylinteriä mukana pinnanpaineistoilla. Maksimihopea: 104 hevosvoima. Huippunopeus: 71 km/t. Matkailutie: 385 kilometriä. Keskipitkä: 38 l. Middelforbrug på 100 km: 38 l.

N GMCene som kom ut av båtene og rullet inn på strendene under landgangen i Normandie, vil altid være et symbol for Frigjøringen, da det er sant at militære styrker på folk ikke kan klare seg uten transport- og logistikkmidler. GMC'en, som ble produsert i over 800 000 eksemplarer, var lastbil med kapell på 2,5 ton med 6 drivhjul, var for lastbilen det som jeepen var for personbilen. De to hovedmodellene var CCKW-352 med såkalt "kort chassis", og CCKW-353 med "langt chassis", som finnes i dette modellsættet. Denne karakteristiske siluetten var til å føre på alle militære operasjonssteder.

På grunn av de gode egenskapene til å utføre sine misjoner under de vanskelige forhold tok det flere legendariske hardførhet og styrke, gjorde den til et av de kjærtøyene som ble sett sterkt pris på. GMC'en var ikke bare et godt tilbudd til militære områder, men også etter Anden Verdenskrig.

KARAKTERISTIKKER: Egenvekt, i kjerst: 4 830 kg. Teoretisk nyttelast: 2 470 kg (kan i realiteten mer enn dobles...). Total lengde med pressning: som bl.a. last i hell 800 000 eksemplarer. For lastbilen det som jeepen var for personbilen. De to hovedmodellene var CCKW-352 kaldet "kort chassis" og CCKW-353 kaldet "langt chassis", som utgjør denne modellsættet. Denne karakteristiske siluetten fanns med på alle krigsmarker.

Dess förmåga att fullgöra sina uppdrag under de svåraste förhållanden, tack vare sin legendär robusthet och kraft, gjorde den till ett av alla hjälpläckat fordon. Den här modellsættet har också fått den militära området.

GENOMSNITTLIG DRIVSTOFVERBRUK: 38 km. De GMC som kom ut från båtarna och rullade på stränderna, vid landstigningen i Normandie, kommer alltid stå fram som et symbol for Friheten, fordi det er sant at en armé i krig ikke kan eksistera uten transportmidler og logistikk understøttelse. GMC'en, som bygges i 800 000 eksemplarer, er en lastbil med kapell på 2,5 ton med 6 drivhjul, var for lastbilen det som jeepen var for personbilen. De två huvudmodellerna var CCKW-352 kallad "kort chassis" och CCKW-353 kallad "långt chassis", som utgör för denna modell. Dess karakteristiska siluetten fanns med på alla krigsmarker.

Dess förmåga att fullgöra sina uppdrag under de svåraste förhållanden, tack vare sin legendär robusthet och kraft, gjorde den till ett av alla hjälpläckat fordon.